

Date Printed: 06/16/2009

---

JTS Box Number: IFES\_80  
Tab Number: 122  
Document Title: Esta registrado para votar  
Document Date: 1978  
Document Country: United States --  
Colorado  
Document Language: Spanish  
IFES ID: CE02102



\* A 4 E 8 8 2 9 2 - E C 9 E - 4 4 0 B - A 9 B A - 6 9 3 2 A B 1 C 1 8 6 A \*

**Está  
registrado  
para votar  
Are you  
registered  
to vote**



**Folleto de  
Información  
Para el Votante**

**Voter  
Information  
Pamphlet**

*Preparado por La Oficina del  
archivero y Registrador  
del Condado de El Paso*

*Prepared by the El Paso County  
Clerk and Recorder's office*

# GENERAL VOTER INFORMATION EL PASO COUNTY, COLORADO

## REGISTRATION/REGISTRO

**WHO CAN VOTE?** To vote, you must be: (1) A U.S. Citizen. (2) 18 years old on election day, (3) A resident of Colorado and your precinct for 32 days, and (4) registered at least 32 days before the election.

**QUIEN PUEDE VOTAR?**—Para votar, uno tiene que (1) Ser ciudadano de los Estados Unidos (2) tener 18 años el día de la elección de (3) Ser residente de Colorado y del distrito por 32 días y (4) ser registrado más de 32 días antes de la elección.

**WHERE TO REGISTER:** Register in the:  
Election Department  
County Office Building  
27 E. Vermijo Street (at Tejon)  
Phone: 471-5521

The election dept. is open Monday-Friday 8 a.m. - 4 p.m. At the same time you may register for other eligible voters in your family living at the same address. You may declare a party affiliation only for yourself. If you have a social security number and wish to have it entered on your voter record, it is helpful to bring it with you. Registration closes 32 days before an election.

**DONDE REGISTRAR**—Registre en el:  
Departamento de Elección  
La Oficina Del Condado  
27 E. Vermijo, (en Tejon)  
Numero de teléfono: 471-5521

El Departamento de Elección está abierto, Lunes a Viernes, 8 a.m. hasta 4 p.m. Aquí también uno puede registrar para los otros votantes de su familia que viven en el mismo lugar. Se puede declarar su afiliación por un partido político no mas para Ud. Si tiene número del Seguro Social, y desea usarlo en los archivos del departamento de elecciones debe traerlo, porque lo usan en los archivos del departamento de elecciones. Es necesario registrarse treinta y dos días antes de la elección para votar.

**REREGISTER IF:** You did not vote in the last general election. If you change your name or address, notify the election dept. In person or in writing.

**REGÍSTRESE OTRA VEZ SI:** No voto en la última elección general. Si cambia su nombre o dirección es necesaria informar al departamento de elecciones en person o por una carta.

**PARTY AFFILIATION:** When you register you will be asked if you wish to affiliate with a political party. Choice of a party permits you to vote in the primary election. Affiliation with a party for 90 days allows you to vote in precinct party caucuses. If you have not affiliated with a party and wish to choose one at the time of the primary election, you may do so at the polling place. If you wish to change your party affiliation. You must do so at the election dept. At least 32 days before an election. You do not need to be affiliated with a party to vote in a general election.

**AFILIACIÓN DEL PARTIDO:** Cuando Ud. se registre le van a preguntar si quiere ser afiliado con un partido político. Si se afilia con un partido puede votar en la elección primaria. Afiliación con un partido noventa días antes de la elección se permite votar en las juntas políticas del distrito electoral. Si no está afiliado con un partido y quiere escoger uno al tiempo de la elección primaria, se permite escoger un partido en el lugar de votar. Si quiere cambiar su afiliación de un partido por otro, es necesario hacer esto en el departamento de elecciones a lo menos treinta y dos días antes de la elección. No es necesario estar afiliado con un partido para votar en la elección general.

### **VOTING/VOTAR**

**AT THE POLLING PLACE:** Voting is done at a designated polling place for each precinct. If you do not know where to vote, call the election dept. (471-5521). At the polling place, election officials will check the records to see if you are registered. You will be asked to sign a card with your name and precinct number stating that you are a qualified voter. Each person is allowed three minutes to vote. If you need help ask for it. Polling places are open from 7 a.m. to 7 p.m. on election day.

**EN EL LUGAR DE VOTAR:** Cada distrito electoral tiene su propio lugar para votar. Si no sabe donde votar llama al departamento de elecciones (471-5521). En el lugar de votar oficiales verifican a los archivos para ver si esta registrado. Tambien le preguntarán que

firme una tarjeta con su nombre y número del distrito electoral declarando que es un votante calificado. Cada persona se permite tres minutos para votar. Si no entiende pida ayuda. Los lugares de votar están abiertos de las siete de la mañana a las siete de la tarde los días de votar.

**ABSENTEE BALLOTS:** If you will be absent on election day, or if you become ill or disabled, you may vote by absentee ballot. If you live more than 10 miles from a polling place, you may also use an absentee ballot. There are two forms of absent voting. You may vote on a special machine at the election dept. from 15 days before the election up until the Friday before the election. Or, you may apply for an absentee ballot, to be mailed in from 90 days before an election up until the Friday before the election.

**PARA VOTAR EN AUSENTE:** Si no va a estar en la ciudad el día de la elección o si se enfermo o si está inhabilitado puede votar por boleta de votar en ausente. (Si vive más que 10 millas del lugar de votar puede usar una boleta de votar en ausente.) Hay dos formas de votar en ausente. Puede votar en una máquina de votar especial en el departamento de elecciones desde quince días antes de la elección hasta el último viernes antes de la elección o, puede aplicar por un boleta de votar en ausente. Se necesita mandar el boleta de votar de ausente por el correo entre el tiempo noventa días hasta el último viernes antes de la elección.

**IF YOU NEED A RIDE TO THE POLLS,  
CALL ONE OF THE FOLLOWING:**

Republican Headquarters — 473-4648

Democratic Central Committee — 576-1313

**SI NECESITA TRANSPORTACIÓN  
PARA AL LUGAR DE VOTAR**

**LLAMA A ALGUNO DE LOS SIGUIENTES:**

Oficina Del Partido Demócrata — 576-1313

Oficina Del Partido Republicano — 473-4648

**IF YOU NEED ANY OTHER HELP** in registering or voting, have a friend who speaks english call the election dept. (471-5521) and they will be able to answer your questions.

**SI NECESITA CUALQUIER OTRA AYUDA** registrando o votando dígame a un amigo que habla ingles que llame al departamento de elecciones (471-5521) y ellos podrán darle respuestas a sus preguntas.

## DEFINITIONS/DEFINICIONES

**REGISTER**—To have your name officially entered on a list of eligible voters. Once registered with the county clerks office, you are registered to vote in all elections (school and municipal) where you reside.

**REGISTRAR**—Tener su nombre oficialmente en la lista de votantes elegibles. Una vez registrado en la oficina escribiente del condado esta registrado para votar en todas elecciones (escuela o municipal) donde reside.

**REREGISTER**—To register again (when it is necessary).

**RE-REGISTRAR**—Registrar otra vez (cuando sea necesario).

**PRECINCT**—A special district used for election purposes.

**DISTRITO ELECTORAL**—Un distrito especial para las elecciones.

**PARTY AFFILIATION**—To become a "member" of a political party. This involves only the choice of the voter. There is no fee. The major political parties in Colorado are the Republican and Democratic parties. There is no official "independent" party, but there are unaffiliated voters who belong to neither party.

**AFILIACIÓN AL PARTIDO**—Ser miembro de un partido político. Este es la selección del votante. No cuesta nada. Los partidos políticos principales en Colorado son los Repúblicos y los Demócratas. El partido "independiente" no es oficial, pero hay votantes que no pertenecen a ninguno de los dos partidos.

**PRECINCT PARTY CAUCUS**—A meeting of the members of a party in a precinct to discuss candidates and issues, nominate a committeeman and committeewoman, and to elect delegates to political conventions.

**JUNTA POLÍTICA**—Junta para designar candidatos e ideas políticos y para designar miembros (un hombre y una mujer) de una comisión política de un distrito, y designar miembros para las convenciones políticas.

**PRIMARY ELECTION**—An election in which party members select the candidates who will represent their party in the general election. Committeemen and committeewomen also are elected at this time.

You must have affiliated with a party to vote in this election.

**ELECCIÓN PRIMARIA**—Una elección en que los miembros de (los) partidos votan por los candidatos de su partido para ver quien va a representar su partido en la elección general. También votan por los miembros de las comisiones políticas del distrito. Tiene que ser registrado con uno de los partidos políticos para votar en esta elección.

**GENERAL ELECTION**—Held in november of even-numbered years, the general election ballot contains candidates from major parties, as well as those who are on the ballot by petition, for various offices. Constitutional amendments also appear.

**ELECCIÓN GENERAL**—La elección que tienen en noviembre cada dos años, votan por los candidatos de los dos partidos políticos y también para los candidatos que se ponen en la papeleta electoral con petición. También encuentra en la papelata electoral enmiendas constitucionales.

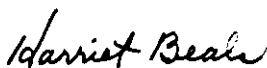
**ABSENTEE VOTING**—The method of voting when you will not be in your precinct on election day, or you are ill or disabled. Voters who live more than 10 miles from a polling place may also use the absentee ballot.

**VOTANDO AUSENTE**—El método de votar si no va a estar en en distrito el día de votar, o si esta enfermo. También pueden votar así si vive más de 10 millas del lugar de votar.

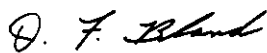
**RESIDENT**—One who considers Colorado his residence. Registering to vote in Colorado will make a citizen liable for Colorado state income tax (if he pays any state income tax). Obtaining Colorado operators' licenses and automobile registrations also are residents' responsibilities.

**RESIDENTE**—Uno que considera Colorado su residencia. Cuando se registra para votar paga impuestos para el Estado Colorado y tiene que tener licencia para manejar y licencia de automóvil de Colorado.

BY:



Harriet Beals  
Clerk & Recorder  
Archivero y Registrador



O.F. (Fred) Bland  
Director of Elections  
Director de Elecciones